

EVC 1000 Art. 4068

D	Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer	CZ	Návod k použití Elektrický vertikutátor
GB	Operating Instructions Electric Aerator	SK	Návod na použitie Elektrický vertikutátor
F	Mode d'emploi Scarificateur électrique	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
NL	Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический
S	Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare	SLO	Navodilo za uporabo Električni rahljalnik
DK	Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	SRB	Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator
N	Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer	UA	Інструкція з експлуатації Аератор електричний
I	Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric
E	Manual de instrucciones Aireador eléctrico	TR	Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma
P	Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës
H	Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető	EST	Kasutusjuhend Electric muruõhutaja
		LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius
		LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators

GARDENA elektrický vertikutátor EVC 1000



Toto je preklad pôvodného nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a dbajte na upozornenia v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu s elektrickým vertikutátorom, s jeho správnym používaním a s bezp. predpismi.



Tento produkt môžu pod dozorom, alebo pokiaľ majú k dispozícii pokyny na bezpečné používanie produktu a rozumejú možným rizikám, používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru vykonávať jeho čistenie ani používateľskú údržbu. Používanie produktu osobami mladšími než 16 rokov sa neodporúča.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA elektrického vertikutátora	137
2. Bezpečnostné pokyny	138
3. Funkcia	140
4. Montáž	141
5. Obsluha	141
6. Údržba	142
7. Odstraňovanie porúch	143
8. Uvedenie mimo prevádzku	145
9. Ponúkané príslušenstvo	145
10. Technické údaje	145
11. Servis	146

SK

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA elektrického vertikutátora

Určenie

GARDENA elektrický vertikutátor EVC 1000 je určený na vertikutáciu trávnik a trávnatých plôch v súkromných okrasných a úžitkových záhradách a nie je určený pre použitie vo verejných parkoch, športoviskách, na uliciach a v poľnohospodárstve či lesnom hospodárstve.

Dodržanie priloženého návodu na použitie je predpokladom správneho použitia elektrického vertikutátora.

Pozor



Kvôli nebezpečenstvu úrazu sa nesmie GARDENA elektrický vertikutátor používať na trimovanie divokého porastu, živých plotov a kríkov. Ďalej sa nesmie používať na vyrovnávanie terénnych nerovností.

2. Bezpečnostné pokyny

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na vertikutátore.



UPOZORNENIE !

→ Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO !

Vykážte ostatné osoby z pracovného priestoru.



NEBEZPEČENSTVO !

Úraz elektrickým prúdom !
Zamedzte kontaktu pružného napájacieho kábla a hrotov.



UPOZORNENIE !

Dávajte pozor na ostré hroty. Nepribližujte sa k nim prstami na rukách ani na nohách.

Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete vždy pred údržbou, nastavením, čistením, alebo ak je šnúra zamotaná či poškodená.

Hroty sa budú otáčať aj po vypnutí motora.

1. Všeobecné

V tejto prílohe sú uvedené postupy na bezpečnú prevádzku všetkých typov strojov, na ktoré sa vzťahuje táto norma.

ŮLEŽITÉ UPOZORNENIE !
PRED POUŽÍANÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE. UCHOVAJTE PRE PRÍPAD BUDÚCEJ POTREBY.

2. Postupy pre bezpečnú prácu so skarifikátormi a prevzdušňovačmi

2.1 Školenie

- Podrobne si prečítajte príslušné pokyny. Oboznámte sa s **ovládacími prvkami** a správnym používaním zariadenia.
- Nikdy nedovoľte zariadenie používať **deťom** ani osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.
- Nezabúdajte, že operátor / používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo hroziace iným osobám alebo ich majetku.

2.2 Príprava

- Počas používania zariadenia vždy používajte ochranu uší a bezpečnostné okuliare.
- Pred začatím používania skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nie sú poškodené alebo opotrebované. Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite ho odpojte od zdroja napájania.

NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED TÝM, NEŽ HO ODPOJÍTE OD ZDROJA NAPÁJANIA.

Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný, zariadenie nepoužívajte.

- Počas používania zariadenia vždy používajte vhodnú obuv a dlhé nohavice. Ak ste bosí alebo máte obuté otvorené sandále, toto zariadenie nepoužívajte. Nenoste voľné oblečenie ani iné voľné doplnky odevu.
- Dôkladne skontrolujte miesto výkonu práce a odstráňte z neho všetky predmety, ktoré by mohli zariadenie odhodíť.
- Zariadenie používajte iba v odporúčanej polohe a iba na pevnom, rovnom povrchu.

- Zariadenie nepoužívajte na dláždenom povrchu ani na štrku, pretože by odletujúci materiál mohol spôsobiť zranenie.
- Pred spustením zariadenia skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice a ostatné upevňovacie dielce pevne utiahnuté a či sú chrániče a kryty na svojom mieste. Poškodené alebo nečitateľné štítky vymeňte.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v prípade, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti, prípadne domáce zvieratá.

2.3 Prevádzka

- Zariadenie používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zariadenie nepoužívajte v mokrej tráve.
- Vždy si dávajte pozor, kam stúpate, a to predovšetkým na svahoch.
- Pri práci kráčajte, nebežte.
- Pri kosení sa pohybujte po vrstevnici – nikdy nie smerom do svahu a zo svahu.
- Pri zmene smeru jazdy na svahoch dávajte mimoriadny pozor.
- Nikdy nevykonávajte vertikutáciu ani prevzdušňovanie mimoriadne prudkých svahov.
- Pri cúvaní a ťahaní zariadenia smerom k sebe vždy postupujte mimoriadne opatrne.
- Zastavte pohyb **hrotov**, ak je potrebné nakloniť zariadenie na účely prepravy, keď prechádzate inými než trávnatými povrchmi a keď premiestňujete zariadenie na miesto výkonu práce a z tohto miesta.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte s poškodenými **chráničmi** alebo krytmi, prípadne bez nainštalovaných bezpečnostných zariadení, ako sú deflektory a zberacie koše na trávu.
- Opatrne zapnite motor podľa pokynov a dbajte na to, aby ste mali nohy mimo dosahu **hrotov**.
- Nepribližujte sa **hrotmi** k napájacímu ani predlžovaciemu káblu.
- Pri spúšťaní motora nenakláňajte zariadenie s výnimkou prípadov, keď je naklonenie nutné na spustenie zariadenia. V takomto prípade nenakláňajte zariadenie viac, ako je nevyhnutné, pričom

dvíhajte len tú časť, ktorá je vzdialená od použivateľa. Než zariadenie položíte späť na zem, vždy umiestnite obidve ruky do pracovnej polohy.

- n) Zariadenie neprepravujte so zapnutým zdrojom napájania.
- o) Nevkladajte ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne. Nikdy sa nepribližujte k výspynému otvoru.
- p) Vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky. Overtete, či sa všetky pohyblivé časti zariadenia úplne zastavili:
 - 1) vždy, keď sa od zariadenia vzdialite,
 - 2) pred začatím odstraňovania zablokovania alebo čistenia žlabu,
 - 3) pred začatím kontroly, čistenia alebo výkonu prác na zariadení,
 - 4) po náraze zariadenia na cudzí predmet.
Pred opätovným zapnutím a používaním zariadenia vykonajte kontrolu poškodenia zariadenia a prípadné opravy.
Ak zariadenie začne abnormálne vibrovať (ihneď ho skontrolujte).
 - 5) vykonajte kontrolu poškodenia,
 - 6) vymeňte alebo opravte poškodené súčasti,
 - 7) skontrolujte prípadne uvoľnené súčasti a utiahnite ich.

2.4 Údržba a uskladnenie

- a) Dbajte, aby boli všetky matice, kolíky a skrutky utiahnuté, aby ste sa uistili, že zariadenie je bezpečným prevádzkovom stave.
- b) Pravidelne kontrolujte prípadné opotrebovanie alebo poškodenie zberača na odpad.
- c) Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené dielce.
- d) Pri zariadeniach s viacerými sústavami hrotov dávajte pozor, pretože rotácia jednej sústavy **hrotov** môže spôsobiť rotáciu inej sústavy **hrotov**.
- e) Počas úprav nastavenia zariadenia postupujte opatrne, aby nedošlo k zachyteniu prstov medzi pohyblivými sa sústavami hrotov a pevnými časťami zariadenia.
- f) Zariadenie nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.
- g) Pri manipulácii so sústavami **hrotov** majte na pamäti, že sústavou **hrotov** je možné pohybovať aj napriek tomu, že je vypnutý zdroj napájania.
- h) Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené súčasti. Používajte iba originálne náhradné súčasti k príslušenstvu.
- i) Pri odstavení zariadenia v záujme vykonania servisu, kontroly, uskladnenia, prípadne výmeny príslušenstva vypnite zdroj napájania, odpojte zariadenie od napájania a uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
Pred vykonávaním kontroly, úprav a pod. nechajte zariadenie ochladnúť. Zariadenie dôsledne udržiavajte a zabezpečte jeho čistotu.
- j) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.

2.5 Odporúčanie

Stroj má byť napájaný cez prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA.

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE ! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom !

Pred vykonaním údržby alebo výmeny dielov odpojte produkt od siete. V tejto situácii musíte mať odpojenú zásuvku v zornom poli.

Káble

Ak používate predlžovacie káble, ich charakteristiky musia spĺňať minimálne úrovne prierezu uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
220 - 240 V / 50 Hz	až 20 m	1,5 mm ²
220 - 240 V / 50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

1. Napájacie a predlžovacie káble sú k dispozícii miestnych autorizovaných servisných strediskách.
2. Používajte výlučne tie predlžovacie káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie a ktoré spĺňajú niektorú z nasledujúcich špecifikácií: Obyčajná guma (60245 IEC 53), obyčajné PVC (60227 IEC 53) alebo obyčajné PCP (60245 IEC 57).
3. V prípade poškodenia krátkej napájacej šnúry sa vodič musí vymeniť u výrobcu, jeho servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovaných osôb, aby ste sa nevystavovali nebezpečenstvu.

Používajte prípravky na upevnenie prírodných šnúr.

Vo Švajčiarsku je používanie prúdového chrániča povinné.

Preskúšanie pred každým použitím:

→ Pred každým použitím vertikutátor skontrolujte.

Z bezpečnostných dôvodov smie opotrebované alebo poškodené diely vymieňať iba servis GARDENA alebo autorizovaní partneri.

Používanie / Zodpovednosť:



**NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA !
Vertikutátor môže spôsobiť vážne zranenia !**

→ **Nedávajte ruky a nohy do blízkosti vertikutáčného valca.**

→ Ak je prístroj v chode, neprevracajte ho ani nezdvíhajte klapku v zadnej časti.

→ Zoznámte sa so svojim okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku stroja možno nemuseli počuť.

→ Vedte vertikutátor iba krokom.

→ **Pozor pri chôdzi pospiatky.
Nebezpečenstvo zakopnutia !**

→ Nepoužívajte vertikutátor za dažďa alebo vo vlhkom, mokrom prostredí.

→ Nikdy produkt nepoužívajte, pokiaľ sa blíží bouřka.

→ Nepracujte s vertikutátorom priamo v bazénoch alebo záhradných jazierkach.

→ Rešpektujte, prosím, dobu pokoja, ktorá je stanovená vo Vašej obci!

Produkt nepreťažujte.

Tento výrobek není určen k dlouhodobému použití.

Nepracujte až do vyčerpaní.

Zariadenie nepoužívajte vo výbušných prostrediach.

Nikdy produkt nepoužívajte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

VAROVANIE ! Riziko zástavy srdcovej činnosti !

Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov.

Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

VAROVANIE ! Riziko uduseniar!

Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Plastové vrecká vyhodte okamžite po dokončení montáže výrobku.

3. Funkcia

Správna vertikutácia :

Vertikutátor sa používa na odstraňovanie trávnej plsti a machu z trávnik, ako aj na presekanie divokého porastu s plytkými koreňmi.

Ak chcete dosiahnuť pestovaného trávnik, odporúčame Vám, aby ste vertikutáciu vykonávali dvakrát za rok, a to na jar a na jeseň.

→ Najskôr pokoste trávu na požadovanú výšku. *Toto sa odporúča u obzvlášť vysokej trávy (po dovolenke).*

Odporúčanie: čím viac nakrátko je tráva pokosená, tým lepšie sa dá vertikutovať, tým menej sa prístroj preťažuje a tým väčšia je životnosť vertikutáčného valca.

Príliš dlhé postávanie na jednom mieste so zapnutým prístrojom môže poškodiť trávnik, ak je pôda mokrá či príliš suchá.

→ Pre dosiahnutie čistého výsledku vedte vertikutátor primeranou rýchlosťou, ak je to možné priamymi dráhami.

Pritom by sa dráhy mali vždy dotýkať, aby ste vertikutáciu vykonali na celej ploche.

→ Prístroj vždy vedte rovnomernou rýchlosťou, v závislosti na charaktere pôdy

→ Pri práci na svahoch je treba stále pracovať priečne ku svahu a dbať na bezpečný a pevný postoj. Nepracujte na príliš strmých svahoch.

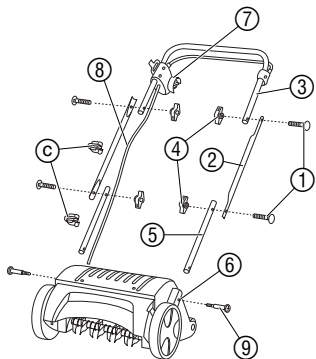
Nebezpečenstvo zakopnutia !

Obzvlášť opatrní buďte pri chôdzi pospiatky a pri ťahaní vertikutátora.

Pri vertikutácii silne zmachovatelných plôch odporúčame nakoniec trávnik dosiať. Machom zničená trávnatá plocha sa tak môže rýchlejšie zregenerovať.

4. Montáž

Montáž vodiaceho madla:



→ Prívodná šnúra ⑧ nesmie byť pri montáži namáhaná v ťahu.

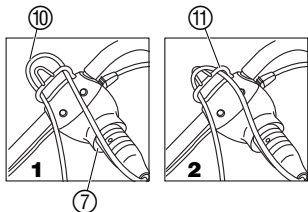
1. Obe spodné madlá ⑤ (s guľatou dierou na konci) nasadíte do otvorov na kryte motora ⑥ a pevne priskrutkujete krížovým skrutkovačom ⑨.
2. Nasadíte dve skrutky ① zvonku do otvorov na oboch stredných madlách ② a pomocou dvoch krídlových matíc ④ pevne priskrutkujete ku spodnému madlu ⑤.
3. Pomocou ďalších dvoch skrutiek ① a krídlových matíc ④ zoskrutkujete horné madlo so štartovacou páčkou ③ so stredným madlom ②. *Tým je madlo zostavené.*

Pozor: Horné madlo so štartovacou páčkou ③ namontujte tak, aby sa zástrčka ⑦ s prívodným káblom ⑧ nachádzala na pravej strane (v smere jazdy) (viď obrázok).

4. Prípojný kábel ⑧ pripevníte pomocou káblových spojok c k madlu.

5. Obsluha

Pripojenie predlžovacej šnúry:



1. Spojku predlžovacej šnúry ⑩ nasadíte do zástrčky ⑦.
2. Potom vložte **1** predlžovaciu šnúru ⑩ pomocou slučky do príchytky pre odľahčenie kábla v ťahu ⑪ a kábel zaveste **2**. *Zabráňte tým neúmyselnému rozpojeniu predlžovacej šnúry.*
3. Zastrčte predlžovaciu šnúru ⑩ do elektrickej siete.

Zapnutie vertikútátora:



Hrozí nebezpečenstvo úrazu, ak sa vertikútátor automaticky nevypína!

→ Bezpečnostné zariadenia na vertikútátore sa nesmú odstraňovať (napr. priviazaním štartovacej páčky k madlu) alebo premostovať!

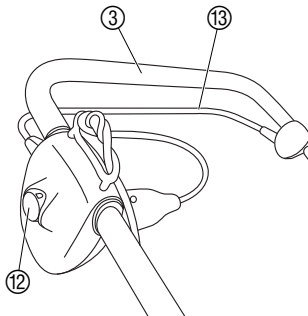


POZOR! Vertikutačný valec po vypnutí dobieha:

→ Nikdy nezdvíhajte, neprevracajte či neprenášajte prístroj, ak motor beží!

→ Nikdy neštartujte prístroj na pevnom podklade (napr. na asfalte).

→ Vždy dodržujte bezpečnostný odstup medzi vertikutačným valcom a užívateľom daný vodiacim madlom.



1. Postavte vertikútátor na rovnú trávnatú plochu.
2. Pridržte stlačené blokovacie tlačidlo ⑫ a pritiahnite štartovaciu páčku ⑬ k hornému madlu ③. *Vertikútátor sa rozbehne.*
3. Povoľte blokovacie tlačidlo ⑫.

Predlžovacia šnúra ⑩ sa musí nachádzať počas vertikutácie vždy na boku od vertikutovanej plochy v smere jazdy. Pracujte vždy v patričnej vzdialenosti od predlžovacej šnúry.

Ochrana proti preťaženiu: ak dôjde k zablokovaniu vertikutačného valca napr. cudzím telieskom, tak ihneď povolte štartovaciu páčku. Ak zablokovanie trvá viac ako 10 sekúnd a štartovacia páčka nie je uvoľnená, dôjde k aktivácii ochrany proti preťaženiu. V takom prípade okamžite uvoľnite štartovaciu páčku. Počkejte cca 1 minútu, aby sa vertikutátor ochladil, a potom ho môžete znovu zapnúť.

6. Údržba



POZOR !

- Nebezpečenstvo zranenia vertikutačným valcom!
- Pred začiatkom údržby vytiahnite zástrčku vertikutátora z elektrickej siete a vyčkajte až sa vertikutačný valec zastaví.
- Pri údržbe používajte pracovné rukavice.

Čistenie vertikutátora:

Vertikutátor by sa mal vyčistiť po každom použití.



Nebezpečenstvo úrazu osôb a vecných škôd!

- Nečistite vertikutátor pod tečúcou vodou (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie vertikutátora nepoužívajte žiadne tvrdé alebo ostré predmety.

→ Kolieska, vertikutačný valec a kryt očistite od zvyškov trávy a usadených nečistôt.

Donastavenie vyrovnania opotrebenia:

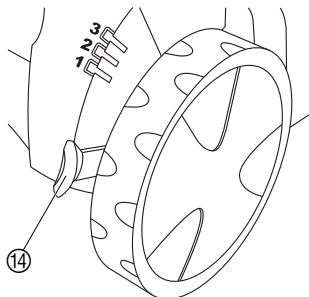
Vertikutátor sa počas prevádzky opotrebováva. Čím intenzívnejšie je používanie, tým je vyššie opotrebenie nožov. Tvrdé resp. veľmi suché pôdy sú príčinou rýchlejšieho opotrebenia a nadmerného namáhania vertikutátora.

Ak sa pracovné výsledky zhoršujú, je možné vertikutačný valec dvakrát donastaviť.

Vertikutačný valec má 4 pozície nastavenia:

- **Transportná pozícia**
- **Vertikutácia 1 :**
- **Donastavenie 2 :**
Pri opotrebení nožov (vertikutačný valec sa zníži o 3 mm).
- **Donastavenie 3 :**
Druhá donastavovacia pozícia pri opotrebení nožov (vertikutačný valec sa zníži o ďalšie 3 mm).

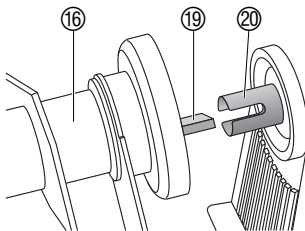
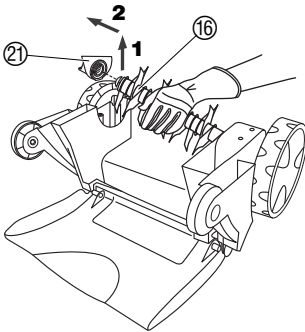
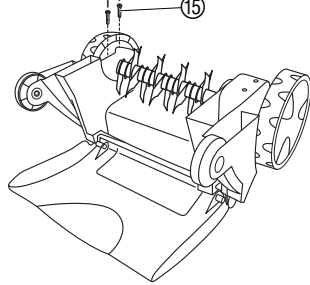
Páčku pre vyrovnanie opotrebenia ⑭ ľahko vytlačte z krytu a nastavte na požadovanú pozíciu.



Upozornenie: Vyrovnanie opotrebenia nie je určené pre výškové nastavenie. Donastavenie vertikutačného válca bez znateľného opotrebenia môže viesť k jeho poškodeniu či k preťaženiu motora.

7. Odstraňovanie porúch

Výmena vertikutačného válca:



POZOR!

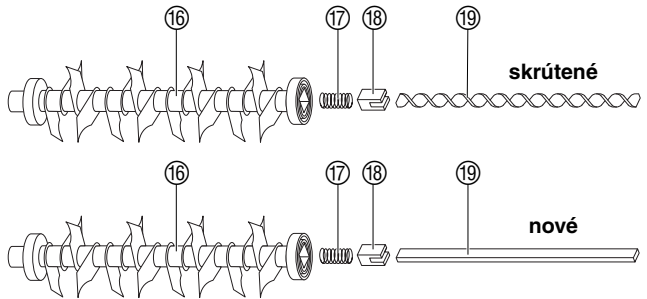
→ Nebezpečenstvo úrazu vertikutačným valcom!

→ Skôr než začnete odstraňovať poruchu na vertikutátore, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte až sa vertikutačný valec úplne zastaví.

→ Pri odstraňovaní porúch používajte pracovné rukavice.

Ak vertikutačný valec vykazuje známky opotrebenia v pozícii 3, musí sa vymeniť. Na výmenu sa smie použiť iba originálny **GARDENA vertikutačný valec č.v. 4068**, ktorý je možné objednať v servise GARDENA.

1. Vyskrutkujte dve skrutky 15 na spodnej časti krytu.
2. Šikmo nadvihnite vertikutačný valec 16 1 a odnímite ho z hnacieho hriadeľu 2.
3. Odnímite ložiskovú panvu 21 z vertikutačného válca 16.
4. Nasadte novú pružinu 17, nový doraz 18 a novú torznú pružinu 19 na nový vertikutačný valec 16.



5. Nový vertikutačný valec 16 nasadte na hnací hriadeľ tak, aby torzná pružina 19 zapadla do drážky v hnacom hriadeľi 20.
6. Nasadte ložiskovú panvu 21 na vertikutačný valec 16.
7. Priskrutkujte ložiskovú panvu 21 pomocou skrutiek 15 ku spodnej časti krytu tak, aby sa skrutky nepretáčali.
8. Nastavte páčku pro vyrovnanie opotrebenia na vertikutačnú pozíciu 1 (viď 6. Údržba „Nastavenie vyrovnania opotrebenia“).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Abnormálne zvuky, kľapanie v prístroji	Cudzie teleso vo vertikutačnom valci naráža na plášť vertikutátora.	1. Vypnite vertikutátor, vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte až sa vertikutačný valec zastaví.
Hvízdavé zvuky	Cudzie teleso blokuje vertikutačný valec.	2. Odstráňte cudzie teleso. 3. Vertikutátor ihneď skontrolujte.
Hvízdavé zvuky	Skízol ozubený remeň.	→ Nechajte opraviť v servise GARDENA.
Motor nebeží	Vadná prírodná šnúra.	→ Skontrolujte prírodnú šnúru.
	Predlžovacie vedenie s príliš malým prierezom.	→ Spýtajte sa elektrikára.
Motor vysadzuje, pretože došlo k aktivácii poistky proti preťaženiu	Blokovanie cudzím telesom.	1. Vypnite vertikutátor, vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte až sa vertikutačný valec zastaví. 2. Odstráňte cudzie teleso. 3. Po cca 1 minúte vertikutátor opäť naštartujte.
	Vertikutačná hĺbka je príliš veľká – vyrovnanie opotrebenia bolo nastavené i napriek tomu, že nože neboli opotrebované).	1. Nechajte motor schlaadiť. 2. Nastavte správne vyrovnanie opotrebenia.
	Tráva je príliš vysoká.	→ Najskôr trávnik pokoste (viď 3. funkcie „Správna vertikutácia“).
Výsledok práce nie je uspokojivý	Vertikutačný valec je opotrebovaný.	→ Donastavte vertikutačný valec. (viď Údržba).
	Ozubený remeň je vadný.	→ Nechajte opraviť v servise GARDENA.
	Tráva je príliš vysoká tráva.	→ Trávu najskôr pokoste.
Vertikutačný valec sa neotáča	Poistka proti preťaženiu (príliš krátka torzná pružina) je pretočená.	→ Vymeňte torznú pružinu.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.

Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Pre úsporu miesta pri skladovaní je možné vertikutátor zložiť uvoľnením krídlových matíc.

Dbajte pritom na to, aby sa nepriškripla prípojná šnúra.

→ Vertikutátor skladujte v suchej, uzatvorenej a deťom neprístupnej miestnosti.

Transport:

1. Vypnite motor, vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte až sa vertikutačný valec zastaví.
2. Pri transporte cez citlivé povrchy, napr. dlažba, nastavte páčku vertikutátora do polohy transport a vertikutátor nadvihnite.

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

9. Ponúkané príslušenstvo

Zberný kôš pro elektrický vertikutátor EVC 1000

Č.v. 4065

10. Technické údaje

Výkon motora	1000 W
Sieťové napätie	230 V
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Počet otáčok nástroja	2.250 U/min
Hmotnosť	9 kg
Šírka vertikutácie	30 cm
Nastavenie vyrovnania opotrebenia	3 x 3 mm (3 nastavenia + transport)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$	79 dB (A)
Nejistota K_{pA}	2 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	nameraná 94 dB (A) / garantovaná 97 dB (A)
Nejistota K_{WA}	3 dB (A)
Hodnota vibrácií na rukoväti $a_{vhw}^{1)}$	5,7 m/s ²

Merané 1) podľa EN 13684 2) podľa RL 2000/14/EG

11. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na toto zariadenie záruku 2 roky (od dátumu kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zariadeného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Opotrebitelné diely – vertikutačný valec – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade problémov s týmto prístrojom kontaktujte, prosím, náš servis.

**Zmluvné servisné
strediská SK:**

T - L s.r.o.
Šenkvickej cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Υπαιότητα προϊόντος</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod</p> <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaile vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam parūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne arūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonos�g� nyilatkozat</p> <p>Alulirolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �tallunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gosi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� pristroj v proveden�, které jsme uvedli na trh, spln�je po�adavky uvedené v harmonizovanych sm�rnicih EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pristroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pristroj v vyhotoveni nami uvedenom do prevádzky spln� po�iadavky harmonizovanych smernic EU, v bezpe�nostnych standardov EU a standardov špecifických pre produkt. V p�r�pad� zmeny pristroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhedeme er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteist� t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, когото не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poollt ringluse viiidu kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standardidele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paldomei j �pyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim�, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spelnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w�жно�c.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras m�s izplat�m, savā izpildījumā atbilst harmonizējotaj�m ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņām iekārtā ši deklaracija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer Laitteenimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készlék megnevezése: Elektromos mlyszellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Όνομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Oznaka naprave: Električni rahljalnik Descrierea articolului: Aerator / afanător electric Обозначение на уредите: Электрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutama Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius Iekārtu apzīmējums: Elektriskais zālāju aerators</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotoso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajsint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno V konová úroveň hluku: měřená / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais 94 dB (A) / 97 dB (A)</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č. výr: Type : Référence : Typ: Č. výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο. : Type: Art.nr. : Tip: Št. art.: Type: Varenr. : Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o : Типове: Арт.-№ : Modello: Art. : Tüübid: Toote nr: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr. : Type: Nr art.: EVC 1000 4068</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'aposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: CE-ženklina Rok nadania znaku CE: 2004</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Directive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektwy UE:</p> <p>2000/14/EG 2011/65/EG 2006/42/EG 2014/30/EG</p>	<p>Ulm, den 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Fait à Ulm, le 07.12.2016 Ulm, 07-12-2016 Ulm, 2016.12.07. Ulm, 07.12.2016 Ulmissa, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 2016.12.07 Ulma, 07.12.2016</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN ISO 12100 EN 50636-2-92</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertre
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjevvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papakopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIJUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tresveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraqa
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyung@hryray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MİSİRLİSKİ A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960 10/0317
s: GARDENA
s: GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com